

# SÓLLER

SEMENARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR: D. Juan Marqués Arbona.

REDACTOR-JEFE: D. Damián Mayol Alcover.

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.--SÓLLER (BALEARES)

## Editorial

### Insignificancias provechosas

Al dar cuenta, semanas atrás, de la circular que el «Sindicato Agrícola Sollerense» ha dirigido á nuestros paisanos residentes en Francia, Bélgica, Alemania y demás naciones de Europa que á la venta de frutos viven dedicados, aplaudimos sin reservas su celo y sus laudables iniciativas. Mas, como juzgamos que nuestra misión periodística abarca un campo de acción mucho mayor, no hemos de limitarnos á un simple palmoteo ante la obra patriótica que dicha sociedad ha emprendido, sino que juzgamos deber nuestro ayudarla en su realización; por esto á aquellos aplausos hemos de agregar hoy algunas indicaciones que, de ser atendidas, no dudamos han de contribuir al éxito que el «Sindicato» persigue.

Veamos con sentimiento, tiempo há, que los esfuerzos individuales de unos pocos agricultores se estrellaran ante la pasividad de la masa general, y, lo que es peor todavía, que las funestas consecuencias de esta pasividad hubieran de compartirlas con los indolentes ó descreídos quienes trabajo y dinero venían invirtiendo para no sufrirlas. El ejemplo que dieran estos con sus sacrificios pecuniarios y con su actividad personal, no fué imitado, no se hizo esta vez contagioso; todo lo contrario, acabó por ser contraproducente. Si, por qué otros de los que estaban á la expectativa, para resolverse quizás según fuera el resultado de los experimentos y nuevas prácticas, al convencerse de que era negativo ó poco menos (sin tener en cuenta que la verdadera causa de este resultado era su misma pasividad; su apatía, su *dolce far niente*, viviendo cruzados de brazos ante un desastre del que solo con un esfuerzo de los más, si no unánime, podíamos librarlos) se inclinaron al cambio de cultivos arbóreos en nuestra comarca, que alguno ha empezado ya á practicar.

No quisiéramos tuviera proselitistas esta idea, que conceptuamos errónea, ni es probable los tenga por cuanto con el paso que acaba de dar el «Sindicato Agrícola» la cosa ha tomado un aspecto más risueño y se presenta el porvenir de los naranjales un poco más esperanzador. La constancia todo lo vence, y es sin duda por esto que los pocos propietarios que, aun sin obtener rendimientos remuneradores, no se han cansado de dar á sus huertos un cultivo esmerado ni de limpiar los naranjos sobre todo, con pulverizaciones de petróleo, de esa plaga que destruye frutos y arbolado á la vez, están cerca de alcanzar el premio por sus afanes y desvelos merecido. Y no cabe dudar de la recompensa cuando en obtenerla para ellos se esfuerza la sociedad que con plausible desprendimiento les ha venido facilitando hasta el presente abonos insecticidas, máquinas pulverizadoras de un sistema perfeccionado que no poseen todavía los más adelantados agricultores valencianos, y, en una palabra, cuantos medios les han sido necesarios para sostener la lucha; de igual manera que ha obtenido para sus asociados grandes ventajas en las compras de las materias que por su mediación estos han adquirido, superará los obstáculos que se presenten para la exportación de sus producciones, porque la voz de esa entidad respectable ha de ser escuchada y atendida por los comerciantes patriotas sollerenses á quienes se ha dirigido, y estos con solo la noticia de que en las transacciones ha de intervenir directamente, tendrán bastante garantía de que el fruto no ha de carecer de buenas condiciones y de que la confección ó embalaje ha de ser todo lo esmerada y económica posible, para hacer con absoluta confianza sus pedidos.

Es decir, que para que podamos dar por salvada, con solo este acertado acuerdo del «Sindicato», nuestra tan abatida agricultura, existe un inconveniente nada más; pero... eso sí, hay que confesar que es de los mayúsculos: el reducidísimo número de los hombres aquí á ella dedicados que á la sombra protectora de la expresada asociación hasta el presente se ha cobijado, y conste que nos dá vergüenza y pesar tener que manifestarlo. Porque á estar sindicados, en vez de ese relativamente pequeño grupo á que nos referimos, la gran mayoría de los agricultores sollerenses (dada la dificultad—por no decir imposibilidad—de que lo estén *todos*) para conseguir valiéndose de las iniciativas, de los estudios, de las enseñanzas, de los experimentos, de las relaciones de la colectividad, del apoyo mútuo, en una palabra, una abundante y bajo todos conceptos excelente producción con toda clase de facilidades para darla salida, serían más, serían casi todos los huertos de esta comarca los que podrían beneficiar en los momentos actuales del patrocinio del «Sindicato», con lo que no tardaría en volver á alcanzar ésta aquella su riqueza agrícola primitiva que perdió, proporcionalmente aumentada, por supuesto, puesto que desde entonces ha obtenido también un considerable aumento la zona huertal.

Y en el «Sindicato», al que el mayor movimiento hubiera aumentado el calor y asegurado su pujanza, se hubieran podido discutir cuantos asuntos de palpitante actualidad no lo fueron, desde los de más trascendencia hasta los más insignificantes al parecer, y con la seguridad absoluta de que las ideas, los métodos, cuanto se hubiese tratado, no hubiera sido discusión perdida en el vacío. De este modo ya no quedaría en Sóller agricultor ignorante, á esas horas, de que con unos desembolsos relativamente insignificantes la obra común hubiera acabado con todas las plagas, ni de que el valle podría ser repoblado de pájaros insectívoros (de cuya provechosa labor pocos se hallan convencidos todavía), ni de que los huertos serían convenientemente abonados, la calidad de los frutos mejorada y uniformada, el sistema rutinario de recolección y transporte modificado, ni hasta de que la forma anticuada de efectuar las transacciones á la medida (casi imaginaria) podría ser fácilmente cambiada por otra al peso, que es más exacta y facilita mejor los cálculos al comprador, pues que éste al peso ha de ajustar luego las compras que haya hecho para el pago de transportes, marítimos y terrestres, derechos de aduana, acarreos y demás fuera de esta isla.

Insignificancias es probable parezcan á algunos nuestras observaciones; mas, aun cuando lo sean, conviene no despreciarlas por el provecho que puede sacar de ella nuestra agricultura atendiéndolas. Las últimas de nuestras indicaciones sobre todo han de parecerlo aún más, lo vemos claramente: pues bien, lo mismo el coger la naranja á tirones dejando el pezón

en el arbol en vez de cortar con alicates el pedúnculo para que quede unido aquel al fruto y asegure así su conservación, que el primitivo sistema de carros de transporte que aquí seguimos, que no debe de haber variado mucho del que en los remotos tiempos de su invención, son prácticas defectuosas que conviene desterrar, ambas para el comerciante comprador altamente perjudiciales. Si tenemos interés en exportar los productos de nuestro arbolado, lo primero es ponerlos en buenas condiciones para la venta, y no consisten éstas solamente en la buena calidad de los frutos, tamaño conveniente y limpieza de su piel: lo es igualmente de las de mayor importancia el evitar se echen á perder antes de que puedan ser vendidos en los puntos de destino, pues que si por falta de conservación el adquiriente experimenta quebrantos, su escarmiento disminuirá la demanda y con la falta de ésta quedará perjudicado el agricultor encariñado con sus costumbres rancias que haya pospuesto á la satisfacción de seguirlos el contentar al parroquiano que le traía el pan.

Los instrumentos de que tratamos son de un valor insignificante y su manejo de lo más fácil de adquirir; el mejorar con muelles los carros de transporte tampoco representa un coste excesivo ni es esta operación difícil de realizar. Introducir y arraigar las costumbres de coger con alicates y transportar los frutos sin el brusco traqueteo que tanto les daña, es, por consiguiente, solo cuestión de voluntad. A la mucha de que han dado pruebas ya esos mismos socios del «Sindicato Agrícola» que bajo los auspicios de esta sociedad se aprestan á servir los pedidos que en lo sucesivo quieran hacerles, unan ahora esta otra que les indicamos, y tengán por seguro que de haberlo hecho no han de arrepentirse, puesto que la innovación, aun siendo insignificante al parecer por la misma facilidad con que se puede instituir, ha de serles por todo extremo provechosa.

## Sección Literaria

### Toscano ó la conformidad

El señor Toscano vive en una callejuela apartada. Su cuarto es una buhardilla con un tragaluz. En la buhardilla hay una mesa, una cama, un armario, un lavabo, dos ó tres sillas y un estante de libros. En las paredes se ven cuatro ó seis grabados antiguos.

El señor Toscano lleva unas gafas; usa una barba larga; su traje es pobre, pero se muestra siempre limpio. La camisa, de burda tela, destaca, todos los días, invariablemente, immaculada.

—Señor Toscano—le preguntan alguna vez algunos espíritus simples—, ¿es verdad que usted ha sido muy rico?

El señor Toscano sonríe.

—¡Ya lo creo!—contesta haciendo un aspavento cómico—, Más rico, más rico que muchos que van por ahí en automóvil haciendo ruido...

En el año 1870 Toscano tenía catorce mil duros de renta. Su mujer era bonita é inteligente. El matrimonio contaba con dos hijos: un niño y una niña. Toscano gustaba del arte y de la naturaleza. La casa era sosegada. La vida transcurría para esta familia placidamente. Con la regular renta que tenían, moraban en Madrid sin que nadie sospechara que podían gastar más, mucho más de lo que gastaban. No arrastraban coche, ni recibían más que á algunos amigos viejos de la familia. Las piezas de la casa estaban siempre limpias. Los muebles eran sencillos y cómodos. Un silencio admirable—paz para el espíritu—reinaba

siempre en aquel hogar. Había en las paredes, no cuadros llamativos y medianos, sino grandes y hermosas fotografías de pinturas célebres, de paisajes y de antiguas catedrales. No sonaban tímbridos ruidosos. Los criados iban en silencio de una parte á otra. A las ocho de la mañana, antes de levantarse la familia, como por encanto, sin que se hubiera percibido ni el más leve barullo, ya estaba todo limpio y en orden. Las comidas eran sencillas y bien aliñadas. Blanqueaba nítido el mantel, y brillante era la fragil cristalería. Unas flores ponían su nota alegre sobre la blancura del mantel.

El señor Toscano y su familia pasaban unos meses en Madrid; luego desaparecían sin que nadie supiera nada. Iban modestamente á viajar por Europa.

Un día, en 1890, el 24 de Febrero, un banquero de Paris hizo bancarrota. Casi toda la fortuna de Toscano se perdió en la quiebra. La mujer de Toscano comenzó á enfermar. Años después, el hijo de Toscano, oficial de Artillería, pereció en la guerra de Cuba. Dos años más tarde, el otro hijo, una linda muchacha, delicada é inteligente, se sintió un día enferma y murió cuatro días después, de una pulmonía rápida y violenta. La mujer de Toscano, agramada, enloquecida por las calamidades que sobre la familia llovían, tuvo que ser llevada á una casa de salud. Dos años vivió en un perpetuo martirio. Al cabo de ellos, dejó este mundo.

En 1902 la antigua y considerable fortuna de Toscano había desaparecido casi por completo. De los catorce mil duros de renta, sólo le quedaban á Toscano veinte mensuales. Toscano se fué á vivir á la modesta buhardilla donde vive ahora.

El señor Toscano se levanta por la mañana á las ocho; no tiene ningún criado ó asistente; él mismo se arregla su habitación; él mismo se confecciona su pobre comida en una hornillita ó alnafa.

—No me importa ser pobre—dice Toscano—; no me importa llevar un traje usado y malo; me paso también sin otros muchos regalos y comodidades (yo que he dispuesto de todas); lo que de fiendo con todas mis fuerzas es mi camisa limpia. No puedo pasar sin mi camisa limpia diaria; no puedo acostumbrarme á llevar una camisa tres días, á llevarla sucia ó un poco ajada.

De los veinte duros mensuales de Toscano, ocho son destinados á la manutención; cuatro al alquiler del cuarto; los restantes á la renovación de la ropa, al lavado, á algunos gastos extraordinarios. Siento por este viejecillo pobre y con su camisa limpia una verdadera veneración. Nunca he oído brotar de sus labios una queja. Muchas veces le encuentro en la Biblioteca Nacional ó en el Museo del Prado.

—¿Qué tal, señor Toscano?—le preguntó—. ¿Cómo va?

—Vamos pasando—dice él—. ¿Quién se puede comparar conmigo? Ya ve usted: la Biblioteca y el Museo son míos; tengo los mejores cuadros del mundo y dispongo de todos los libros que quiero. Además, poseo un magnífico parque para pasear: el Retiro.

Aunque lo encuentro algunos días en la Biblioteca Nacional, Toscano no lee mucho. Dice él que todos los libros dicen poco más ó menos lo mismo, y que sólo hay unos pocos en que se ha hecho el resumen del espíritu humano y á los cuales hay que volver de cuando en cuando para refrescar y festejar el entendimiento.

En los días claros y buenos, el señor Toscano da grandes paseos; visita todos los parques de Madrid; sale al campo; camina lentamente, observando las cosas durante horas y horas.

—Yo he viajado mucho—suele decirme—. Mi gusto sería ahora tener un sitio donde poder comunicar á unos pocos cerebros juveniles la experiencia que he recogido en el mundo. Pero para esto se necesitan títulos y diplomas, que yo no tengo.

Todos los días del año son iguales para Toscano; todos los meses pasan del mismo modo. Arregla su cuartito; hace

sus visitas al Museo y á la Biblioteca; da sus paseos. Siempre va pobre y limpio; siempre con su camisa blanca, immaculada. Un día la portera de su casa no le verá bajar; después se sabrá que está enfermo. Días más tarde saldrá por el portal una caja sencilla y negra.

—No tengo remordimientos por nada, ni echo de menos nada—dice Toscano—. Moriré con la tranquilidad con que ahora vivo.

¿Dónde está el secreto de la paz espiritual, de la euanimidad, de la dicha? En la conformidad, en dejar que las cosas que no podemos remediar sigan su curso lento, inexorable y eterno.

H. A. H.

Azorín.

## FANTASÍA

Cuando despierte soñoliento el día y esté lejos de tí, abre un poco los ojos, vida mía, y acuérdate de mí. Cuando la tarde avance desmayada con tímido candor, cuando tu melancólica mirada se impregne de dolor, y el sol, al destronarse en rayos rojos apague su fulgor, entorna un poco tus divinos ojos y me verás mejor. Cuando la noche obscura y tenebrosa extienda su crespón, escuches en carrera voluptuosa latir el corazón y sientas la nostalgia y la tristeza que siento yo por tí, reclina sobre el pecho la cabeza y piensa sólo en mí.

Y, en fin, si esta cruel melancolía que muy pronto, mi bien, me matará quieres quitarla de mi lado un día... mándame cinco duros alma mía: ¡Dios te lo pagará!

JULIO DE HOYOS.

## Vuyts y nous

A propòsit de lo de ses llengües de fòch, que dissapte passat vos deya, lectors amables, poch després d'haver enviat á s'imprenta es meu escrit anterior, vaitx rebre una carta que venía de Paris. Perque vejeu que jo ño vaitx d'engaïny ni de magarrufes quant parl amb voltros, vuy que de dita carta en llegígueu un tros. Posauvós ses uyeres, si voleu, y mirau per demunt ses meues espates y p'ets costats, de re-uy; així serieu més que podreu llegir amb un pich. Díu:

«Supòs que no haurás tengut temps encara per parlar de mí en lletres de mòtlo á'n ets lectors d'el SÓLLER, y si tot t'és igual començar per lo primé ó per lo derré que de mí sabs, pòds entenallos d'un gran apuro en que'm tròb en aquests moments. Has de pensar y creuer, amich estimat, que, desde que vaitx arribá, es temps s'es estirat; no ha plogut, llevat d'un parey de brusquetes cama d'aranya qu'encara que fredes no temen ni ets gats mes escaldats, y es sòl se deixa veurer cada dia á través d'un vél mes ò menos espès, segons sia es seu humer y per no pèrder sa costum. Sa naturalesa s'ha alegrat de lo més, sa temperatura s'ha dulcificat, el Sena ha baixat casi tots ets metres qu'avia pujat, y es còr d'ets parisiens, esperanchats amb aquest canvi favorable, los saltá d'alegría dins es pit. Fins aquí no hi ha mal; ño s'vé; però resulta qu'ets molts d'amichs (y... amigues) qu'aquí tench, quant amb gran efusió m'estrefren sa má y me donen sa benvinguda, tot d'una m'enflòquen que som jo qui he duyt es bòn temps d'Espana; y còm tots, tots, tots, me diuen lo mateix, còm si s'haguessen pactat, y m'ho diuen amb tanta convicció á'n es pareixer, amb tanta seriedat, arrib que no sé qu'he de pensar.»

«Això no seria rès, si sa broma, ò lo que sia, no tengués cap consecüencia; però ¡feyt de Deu! ets qui més pò tenien quant veyen s'aygo que còrria per tot y tot s'hó feya seu, m'están de lo mes agrahits y m'obsequien tant còm pòden. Hey ha una familia qui, creguent sincerament lo que t'he dit, y tal vegada més, de sa meua venguda n'está tant satisfeta que no sab còm m'ha de tractá ni me deixa tocá de pèus en terra, còm aquell qui diu: això m'umpl es còr, y si nos fos que tèm que sa notícia s'escamp, y que fins y tot ets qui no'm coneixen vulguin



# D. Damián Magraner y Morell

DIRECTOR-GERENTE DEL BANCO DE SOLLER

Falleció en Sóller el día 26 de Marzo de 1910, á las doce y media de la madrugada

A LA EDAD DE 64 AÑOS

HABIENDO RECIBIDO LOS SANTOS SACRAMENTOS

(E. P. D.)

Sus afligidos esposa, hijos é hijas, hijo político, hermano y hermanas políticos, nietos, sobrinos, primos y demás parientes, el Banco de Sóller, La Solidez, la Marítima Sollerense y el Ferrocarril Palma-Sóller, participan á sus amigos y conocidos tan sensible pérdida y les ruegan le tengan presente en sus oraciones, sirviéndose asistir á la conducción del cadáver á su última morada que se efectuará hoy á las 6 de la tarde y al funeral que en sufragio de su alma se celebrará en la Parroquial Iglesia de Sóller el día 28 del corriente á las ocho y media de la mañana, por lo que recibirán especial favor.

fer públiques manifestacions d' es seu natural entússiasme si tal cosa arriben á creure, tot aniria bé y corrent com si fos demunt ròdes. Però zy si los pega per donarme banquetes, que tant de moda están, y ferme patí discursos, ò per carregarmé qualche «gran creu» (com si no 'm bastassen ses que fins á los presents he hagut de rossegari), ò per penjar-me á sa casa de la vila, retratat por supuesto, dins unes vases daurades, y ferne gran festa es dia qu' això succehis? Vaja, t' assegurar qu' estich de lo mes apurat; que tots aquests compliments no 'm fan gens ni mica de gracia, y que quant veitx que la gent se formalisa tant amb una cosa que tú y tots es sollerichs que coneixeu sa meua pòca influéncia personal creuen inverossímil, sa camia, no 'm toca sa pell de por que tENCH.

«No obstant, s' humanitat es flaca y miserable, així es que pòchs hòmos hey haurá lliures de defectes: jò no 'n coneix cap qui no 'n tenga. A mi—te som franch—un perfum de vanidat me pens que 'm mixt entebana quant sent lo que 'm diuen y tant 'm ho repeteixen, així es que no crequenthó, ni trobant possible que sa meua preséncia, puga, contribuir molt, ni pòch, ni gens á millorar sa situació qui tanta tranquilidat ha tornat á 'n ets parisians, ¿que vòls que 't diga? heu he arribat á dubtar. Tú pòds treure 'm de dubtes, y esper heu ferás lo mes prest possible: á Sóller, tampòch hey va plourer tot es temps que jò hi veitx está, sino que, tot y essent dins es, cò de s' hivèrn, feya séch y un sol... qu' aixapaya ròques. Si, desde que veitx partir, aquells dies clars y aixuts s' han muyat amb qualche truixada ò aygo de sahó, si que será un bon señal. Ilevó pòd 'sser creuré, en vista d' es canvi d' aquí, que sa meua preséncia hey és per qualque cosa dins aquest «fenòmeno»; et si non, non.»

Ja 'u veys; queda demostrat que no sòls de ses impressions d' es meu amich que tENCH, enmagatzemades puch fer ús, sino que de ses que vaja rebent ell fóra d' aquí; es dir, qu' entre lo que ja sé, lo que 'm comptará d' aquí endevant y lo que sa meua ploma hey posará sensa empenos ni ajudes de ningú, hey ha tela per llarch, per seguir tayant y cosint... Deu sab fins quant, No, estiguen, doncs, enfadats, ben volguts lectors, qu' encara podrém divertirnos molt plegats; vos ho asseguro.

Jò MATEIX

## Ecos regionales

### DIVAGACIONES.—JUEGOS FLORALES

Tarea harto difícil resulta la del cronista ya que siendo su principal objetivo el reflejar la nota del día, la actualidad palpitante, tropieza con lamentable frecuencia con la nota gris que encarna nuestra idiosincracia.

En ningún período del año andamos sobrados de novedades, pero en los momentos actuales parece acentuarse la que impropiamente podríamos llamar atonía social, como si el compás de espera, la momentánea inacción que en la naturaleza se observa, al pasar del invierno ya caduco y exhausto á la primavera pletórica de esperanzas y florecimientos, trascendiera á nuestra vida pública.

Hasta la misma política siéntese contagiada de esas vacilaciones y sufre el mismo marasmo. Bien sé que dada la índole de este periódico no son sus columnas lugar adecuado para hacer política, pero sí cabe exponer imparcialmente hechos, dejando los comentarios al buen criterio del lector; pero ni eso le es dado al cronista. A nadie se le oculta que el cambio de Gobierno, las nuevas figuras que recientemente han entrado en juego sobre el tablero de la política española, por necesidad han de influir intensamente en la política local, principalmente por lo que atañe á las huestes liberales, modificando dicha política ó tal vez más aún transformándola. Pues bien, estos augurios no han pasado todavía de la categoría de tales y el público continúa en expectativa para ver al fin cómo se resuelve el caso.

Los vientos que soplan á última hora como que tiendan á la conciliación: en este sentido labora desde su llegada á ésta el nuevo Gobernador de la provincia, reuniendo en su despacho á los primates de las diversas fracciones del partido dominante; pero por lo visto no es cosa tan fácil el suavizar todas las asperezas y atar todos los cabos, y así anda la cosa.

Los aficionados á los calendarios políticos tienen ahora sobrado tema para hacerlos, y las futuras elecciones son las que más ancho campo presentan á los juegos de la fantasía y tal vez á los de equilibrio.

La única nota de actualidad que presenta una orientación definida con vistas al éxito es la «Semana Deportiva». Todas las comisiones trabajan con verdadero interés y cada día surgen nuevos proyec-

tos, algunos de ellos verdaderamente interesantes.

La Comisión organizadora de los Juegos Florales ha recibido ya importantes premios con destino al poético certamen y se anuncia la concesión de otros de no menos valía.

Por otra parte algunos de nuestros representantes en Cortes, dispensan su valiosa protección á la gaita fiesta, y siendo una elocuente prueba de ello las cartas recibidas por la Comisión Organizadora del Excmo. Sr. Conde de Sallent y del Excmo. Sr. Marqués de la Cenía, en las cuales después de aplaudir la iniciativa de la «Asociación de la Prensa» ofrecen no sólo enviar premios con destino al Certamen sino también gestionar que los envíe la Familia Real.

Pronto aparecerá el cartel invitando á todos los poetas y prosistas españoles á que tomen parte en el noble torneo de la inteligencia que aquí se prepara.

Dicho cartel se redactará en castellano y en mallorquín, y será motivo de verdadera satisfacción para los organizadores, que las delicadas manos á las que se confió la simpática tarea de repartir laureles orle con ellos lo mismo las liras con que acompañen sus cantos los bardos de esta tierra que las que armonizan las trovas entonadas en la hermosa lengua de Castilla.

Escrita la precedente crónica que por haber llegado retrasada no pudo publicarse á su debido tiempo, las tendencias conciliadoras, abrigadas por las varias fracciones del partido liberal de que hace mención, cristalizaron, y el Sr. Valenzuela jefe de los canalejistas de Baleares ha optado por ingresar en el *Círculo Liberal*.

No todos empero han sido del mismo modo de parecer y el exalcalde de Palma Sr. Rosselló y Gómez, se ha negado á seguir al Sr. Valenzuela por el camino de la conciliación.

Veremos como se resuelve el litigio.

JOSÉ M.<sup>a</sup> TOS y MAROTO.

## PEQUEÑAS CRÓNICAS

### Las Comunicaciones Marítimas de Mallorca

Se ha publicado en la *Gaceta* el nuevo plan de comunicaciones marítimas entre la Península y las Baleares. Por esta reforma el servicio de vapores entre Barcelona y Mallorca sufrirá un notable aumento y una positiva mejora. Quiere

saberse como empezó esa línea, que fué, al mismo tiempo, la primera de España? He aquí, como nos lo cuenta el periódico barcelonés *El Vapor*, correspondiente al 11 de enero de 1834:

«El jueves por la mañana llegó á este puerto (Barcelona), procedente de Liverpool y la Coruña, el paquete de vapor nombrado el *Rey Don Jaime* (alias *el Balear*, su capitán don Francisco Granel, construido por los señores Seddon y Lodley, de aquel puerto, y con máquinas de los señores Faucett, Preston y Comp.<sup>a</sup>, del mismo puerto, y expresamente contratado por tres casas de comercio de esta capital. Las dimensiones de este buque son 120 pies ingleses de quilla, 19 de manga y 11 y medio de puntal... Sus dos máquinas son de la fuerza de 50 caballos cada una, con sus calderas montadas á baja presión... En sus dos cámaras puede conducir cómodamente, con camarote por persona, á 40 pasajeros, y en cubierta puede ir un número considerable. Además del lugar del combustible, que puede contener 35 toneladas de carbón, hay buque para 80 toneladas de mercaderías. Su andar experimentado es de 10 millas sin gran contraste...»

«Ya era hora que Cataluña poseyese un establecimiento de su clase, y que proporcionase éste inmenso beneficio á sus hermanos los Baleares; y ya que Barcelona fué la primera en Europa que ensayó en su puerto, durante el reinado del Señor Don Carlos I, la potencia del vapor aplicada á la navegación, fuese también la primera que poseyese en España el primer paquete de navegación marítima de esta clase, y que la sombra del capitán Garay, se viese al fin complacida después de tres siglos, cuando toda Europa ha sacado de su invento el partido y las ventajas que son notorias.»

El servicio empezó días después; y desde una expedición semanal y un vapor pequeño y de corto andar, que ponía 18 y 20 horas en la travesía, se ha llegado á la expedición diaria y á 10 horas ó menos de viaje. De todos modos, ese primitivo *Balear* ó *Rey Don Jaime* fué un honor para Cataluña y para Mallorca.

C. C.

## Colaboración

### Es mancha y debe borrarse

Son muchas las personas que se extrañan grandemente de que nunca trate yo en mis artículos asuntos de enseñanza, dada mi profesión de Maestro y la cir-

cunstancia de haber pasado casi toda mi vida dedicado exclusivamente á la educación é instrucción de la juventud.

Sobrada razón tendrían si sólo se viese el asunto desde el punto de vista en que ellos lo miran, en cuyo sitio aparecen como primer término ciertas obligaciones que aparenta llevar consigo la profesión de educador; pero como yo, aunque desde el mismo sitio, dirijo la vista hacia otro horizonte ó miro la cosa á través de un prisma de distinto color, nos viene á resultar lo que al artista cuando contempla un mismo motivo á distinta hora del día, que por fuerza el cuadro debe resultar con diferentes tonos de luz. De consiguiente, por más que á primera vista no parezca propio ni, hasta si se quiere, lógico, debido á mi profesión de Maestro, el publicar uno tras otro artículos en las columnas de este semanario sin hablar jamás de asuntos de tanta trascendencia como serán siempre las cuestiones de enseñanza, puedo asegurar que tal modo de proceder en mí no es hijo del olvido ni de la indiferencia sino de la premeditación y de la voluntad. Pues, el que habla ó escribe, cualquiera sea el asunto de que trate, siente en su alma un vivo deseo de ser, sino atendido al menos escuchado, efecto del gran amor propio que tenemos y que nos hace ver más mérito en nuestras cosas que el que en realidad quizá pueda dárseles; y como la experiencia, producto de una larga práctica de incansables observaciones, me ha llevado al convencimiento de que esa clase de artículos, los que *tratan de enseñanza*, son leídos ó escuchados con la más grande indiferencia por la mayoría de la sociedad y resultan siempre *vox clamantis in deserto* para todos aquellos que tienen el sagrado deber de amparar, proteger y mejorar todo lo que se encamina á la educación é instrucción de la juventud, he aquí el motivo por que mi pluma se resiste siempre á escribir sobre asuntos de enseñanza. Sin embargo, ahora que la Providencia me ha llevado á continuar mi labor pedagógica en un población la menos refractaria de nuestra isla en cuanto á instrucción se refiere, daré á mis ideas otra nueva orientación y olvidando el amargo fruto que he recogido de aquellas ilusiones bellas y de aquellas halagadoras esperanzas que tiempo ha me hacían ver otra cosa en la carrera del Magisterio, hablaré algo sobre enseñanza ya que es-

ta, al igual que en todas las poblaciones de España, es merecedora también de una reforma radical en nuestra ciudad.

Ya sé que Sóller en materia de instrucción ocupa el primer puesto entre las poblaciones baleares, como así lo demostró con datos estadísticos el joven y sabio Maestro de Palma D. Miguel Porcel cuando obtuvo el primer premio en el concurso celebrado por «La Almudaina» referente al tema: *Estudio sobre el analfabetismo en Mallorca y manera de extinguirlo rápidamente*. En aquel trabajo concienzudo y mesurado como todos los que suelen brotar de la pluma del señor Porcel, se demuestra que mientras nosotros figuramos con el 52 por ciento de analfabetos ninguna otra población baja del 60 por ciento, y aun con esta proporción tan sólo figuran Capdepera y nuestra vecina Fornalutx. Y es verdaderamente una nota simpática y digna de la mayor satisfacción para todos nosotros el ver que hasta en instrucción marchamos a la cabeza de otras poblaciones; pero, bien considerado, esa nota al ir acompañada de un lunar tan marcado, tan feo, tan detestable, no solo nos da derecho a gloria ni mérito alguno ni hasta á que nos alegremos por ella, sino que nos convida a caer en la mayor decepción y tristeza para que con esta actitud protestemos contra número tan crecido de analfabetos. Porque, dígame lo que se quiera, pero en el siglo XX, en las circunstancias actuales en que de todos los ámbitos de España se levanta ensordecedor el grito de *regeneración*, figurar todavía con el 52 por ciento en la lista de los que no saben leer y escribir es hasta ridículo y vengonzoso, como ridículo sería si nos alegráramos por ello por la sola circunstancia de que en la tierra de los ciegos el tuerto es el rey; pues tal número de analfabetos por más de que sea menor del que alcanza cualquiera de nuestras poblaciones hermanas, es una nota discordante en medio de la marcha progresiva y floreciente de nuestra ciudad; es un abandono social impropio de los tiempos que corremos; es una mancha negra que empaña el sol que ostenta nuestro escudo.

Darán muchos que la culpa de ello pertenece á aquellos padres que por su indiferencia ó por falta de energía paternal no mandan á sus hijos á la escuela ó dejan que falten á ella con sobrada frecuencia, convirtiendo á estos niños en rémora de la enseñanza y en estorbo del Maestro. Culparán otros á las autoridades locales, basando su argumento en que á pesar de los continuos recordatorios de la Superioridad para que se cumplan los preceptos de la Ley de primera enseñanza, no trabajan con energía bastante para reprimir con mano fuerte los abusos y descuidos que los mismos padres cometen con sus hijos en materia de instrucción. Y verdaderamente están en lo cierto tanto los que suponen una cosa como los que suponen la otra, porque esas dos causas son las principales válvulas por donde se deshincha el globo de la cultura social; más el todo de la culpa no recae solamente sobre ellos sino que la tenemos todos, porque todos formamos la sociedad y ésta nos impone el deber de aportar cada uno su grano de arena en el levantamiento del gran edificio de la regeneración.

¿No vemos que si una ciudad goza de algún mérito ó llega á alcanzar alguna gloria participan indirectamente de ella sus habitantes, y que si aquella ciudad tiene una mancha la echan en cara, como para ofensa, á sus ciudadanos? Pues bien; sería faltar á nuestro amor propio, á nuestro amor social y á nuestro amor patrio, si nos mostrásemos tacaños en ayudar en la obra de la enseñanza, aquella obra que ha de llenar el vacío que nuestro descuido ha producido en la cultura social; aquella obra que ha de regenerar á nuestra sociedad futura; aquella obra que ha de borrar la mancha negra del sol de nuestro escudo.

¿Continuaremos pues por más tiempo queriendo llevar sobre nuestros hombros el peso de la culpa de tanto analfabeto? ¿No trabajaremos mancomunadamente particulares y Autoridades hasta conseguir que el estado de nuestra instrucción se ponga á la altura del de las poblaciones más civilizadas? ¿O nos pondremos hacer de Sóller el florón de nuestra isla, el encanto de los turistas, la ciudad moderna, quedando en materia de instrucción rezagados hasta consentir que las otras poblaciones nos alcancen ó quizá nos aventajen? Sería la cosa más impropia y contraproducente que resultar pudiera semejante modo de proceder; sería demostrar que sabiendo marchar adelante queríamos ir como los cangrejos *siempre pa trás* y esto ni es cierto ni seguramente llegará jamás, por

mucho que haya de costarnos, porque carácter de los sollerenses es de genio tan emprendedor y con tendencia tal á modernizar las cosas que ante las obras más colosales ni se espanta ni retrocede.

JOSÉ VICENS RUBÍ.  
Biniraix III—10.

## Crónica Local

El sábado último por la mañana llegó á nuestro puerto el vapor de esta matrícula *Villa de Sóller* procedente de Cete y Barcelona, siendo portador de algunos pasajeros y variados efectos.

Hasta el lunes por la tarde no pudo, á causa de la lluvia, empezarse las operaciones de descarga.

El miércoles por la noche emprendió nuevamente viaje dicho buque para los mismos puertos de Barcelona y Cete, llevándose abundante carga.

Después de preparados convenientemente con unos santos ejercicios bajo la dirección del Rdo. Cura-Arcipreste señor Maimó, en la mañana del lunes celebraron su primera comunión, en nuestra iglesia parroquial 77 niños, y 72 niñas.

La ceremonia revisió la mayor solemnidad, y á pesar de la copiosa lluvia que esa fué mucha la concurrencia que para presenciar el acto acudió al templo parroquial.

El martes de esta semana, á la una y cuarto de la tarde, un hombre que transitaba por el llamado *Torrentó d'en Creueta*, descubrió que de un alto algarrobo de la finca *Can Rullán* colgaba el cuerpo de un joven.

Dado aviso á las autoridades, acudió al lugar de la ocurrencia el señor Juez municipal acompañado del médico titular y el comandante del puesto de la guardia civil, empezando el primero la instrucción de las oportunas diligencias y ordenando el levantamiento del cadáver, que fué trasladado al cementerio.

El suicida era un joven de 19 años de edad, llamado Sebastián Bannasar Colom, soltero, de oficio albañil, que había trabajado hasta el medio día. Hijo de una familia huérfana de padre, ayudaba á su sustento con el jornal que ganaba. Había observado siempre buenas costumbres y ni su familia ni sus compañeros de trabajo observaron jamás nada anormal en él. Debió tomar sin duda tan extrema resolución en un ataque de enajenación mental, que sufrió según se nos dice declararon los médicos que le practicaron la autopsia.

¡Que Dios se haya apiadado del alma del finado y consuele á su atribulada madre y demás familia en su aflicción!

Con la solemnidad de costumbre se han celebrado en esta ciudad las funciones religiosas de Domingo de Ramos y Semana Santa.

A la bendición de palmas y ramos, procesión y oficio mayor del domingo, asistieron muchos fieles, como igualmente al ejercicio del *Via-Crucis* celebrado por la tarde, durante el cual se hallaba completamente ocupada la nave de nuestro templo parroquial.

El lunes, martes y miércoles, tuvo lugar el devoto tríduo en honor de Jesús Crucificado, y el jueves por la mañana se celebró la misa mayor, con la comunión de costumbre.

Al anochecer del mismo jueves salió del oratorio del Hospital la procesión, que en su recorrido visitó los templos de esta ciudad. Asistieron á dicha procesión, además de muchos fieles, una nutrida representación de la Cruz Roja y el Ayuntamiento.

Una vez terminada, se verificó en la iglesia parroquial la ceremonia del Lavatorio y el sermón alusivo al acto, que estuvo á cargo del predicador cuaresmal señor Comas. Hasta hora muy avanzada de la noche se notó por las calles de esta población el movimiento de personas que visitaban los hermosos monumentos de las iglesias parroquial, de San Francisco y del Hospital y oratorios de las M.M. Escolapias y Hermanas de la Caridad.

Ayer por la mañana se verificaron en la parroquia las funciones propias del día, y al anochecer tuvo lugar el descenso del cuerpo de Nuestro Señor Jesucristo, celebrándose después la procesión

de costumbre y luego el ejercicio de la Soledad de María.

El mercado de ganado lanar celebra estos días en la plaza de Estiradors se ha visto bastante animado.

Las transacciones han sido muchas, siendo el precio dominante en las de cordero el de 0'35 pesetas la tercia.

Continuamos, en la presente semana, por el buen camino. El día de San José, 19 del actual, cayó sobre esta ciudad y su comarca una pausada y copiosa lluvia, cual no habíamos visto otra igual hace años. El 20 se repitió la misma operación que continuó, sin parar un momento, hasta el siguiente día, lo que fué causa de que los torrentes arrastraran hacia el mar un buen caudal de agua. ¡Y que hermoso y magestoso es un torrente, cuando está en funciones propias de su ministerio! Hay que verlo, y que... temerlo.

De manera que el mismo día en que los calendarios anunciaban que cesaba de reinar el invierno, para dar paso á la risueña primavera, ó á la primera primavera, pues hemos quedado en que hay varias, dos por lo menos, aquel quiso despedirse, y no á la francesa, sino con agua, mucha agua, vientos, nieve, mucha nieve y otros excesos.

No hay para que decir que el viento que sopló en estos días no fué el de marrras, sino la Tramontana, la predilecta del valle, con lo cual holgará el decir que siendo N. puro la temperatura había bajado y se sentía mucho frío.

La nieve caída en la noche del 19 y todo el 20, fué abundante, como lo demuestra el que, á estas horas, aparecen todavía el Paig Mayor y Paig de l'Ofre cubiertos con la blanca sábana, que no pudo derretir ni la mucha agua caída, ni la niebla, ni el sol de ayer y anteayer que no era el sol de invierno sino de verdadera primavera.

Muy bien por el mes de marzo, pues si mereció de nuestros abuelos el que con mayor ó menor razón se le motejase de *marzo ventoso*, nosotros les enmendaremos la plana y lo señalaremos con justo motivo, *marzo lluvioso*.

Tenemos noticias de que por la Dirección general de Comunicaciones se ha dispuesto que la ciudad de Sóller esté en comunicación con Palma por medio de servicio telegráfico, en vez de telefónico, como lo está actualmente, por ser nuestra estación la que, por los telegramas que se cursan, figura en tercer lugar entre las de Baleares.

Esta mejora, que la industria y el comercio de esta ciudad celebrarán sin duda acarreará el cambio de oficinas, que se instalarán en punto céntrico de la población y reunirán condiciones más en armonía con el buen nombre y cultura de Sóller que las que posee la actual estación.

## Sección Necrológica

En la madrugada de hoy ha fallecido, después de grave y penosa dolencia, el Director-Gerente del «Banco de Sóller» y acaudalado propietario D. Damián Magraner Morell.

Su muerte ha sido sentidísima, pues el Sr. Magraner habíase captado, con su carácter franco y sus procedimientos de hombre integérrimo, la consideración y aprecio de cuantas personas habían tenido ocasión de tratarle.

En su juventud vivió el Sr. Magraner largas temporadas en la isla de Puerto Rico, donde laboró su fortuna y en cuyo término de Lares posee aun una hacienda extensísima y feraz.

Durante las temporadas que pasaba aquí, para descansar de las fatigas de los negocios comerciales y agrícolas, laboraba siempre en pro de Sóller, de la ciudad natal objeto de su cariño, y ya desempeñando cargos públicos, ya figurando entre los primeros de los que fundaban entidades que tanto renombre daban á Sóller, contribuyó siempre á su enaltecimiento.

Desde el 30 Agosto de 1883 hasta el 18 de Diciembre de 1885 estuvo al frente del Ayuntamiento de esta ciudad y su Alcaldía, no importaría mencionarla no-

sotros, fresca está aun en la memoria de todos los que pudieron apreciarla, y nombrada es como una de las más acertadas y notables que se han registrado en la historia de esta población.

Desempeñó en diferentes ocasiones el cargo de Juez municipal, y tuvo ocasión de demostrar, en su desempeño, la integridad de su carácter juzgando siempre con tal acierto y justicia que mereció muchos elogios.

A la defunción de D. Damián Morell, fué el Sr. Magraner elegido por sus compañeros para desempeñar el delicado cargo de Director-Gerente del «Banco de Sóller», que ha venido ocupando hasta la hora de su muerte, con verdadero reconocimiento de todos los accionistas, pues durante su Gerencia ha ido aumentando la pujanza que aquella importante sociedad de crédito adquirió desde el principio de su fundación.

Ha figurado el Sr. Magraner en otras entidades sollerenses, á las que ha llevado sus intereses é inteligencia. Actualmente era vocal de «La Solidez», de la «Marítima Sollerense» y del «Ferrocaril Palma-Sóller».

Para terminar diremos que Sóller ha perdido con la muerte del Sr. Magraner á uno de sus hijos más predilectos y más patriotas de su progreso y cultura; las entidades de que formaba parte, á un compañero sincero, leal é inteligente; y su familia á un padre cariñoso, todo bondad y amor.

Para el eterno descanso del alma de nuestro amigo elevamos al Cielo nuestras oraciones, á la par que enviamos á sus atribulados esposas, hijos, hijas y demás personas que lloran tan sensible pérdida, el testimonio de nuestro profundo sentimiento.

## EN EL AYUNTAMIENTO

### Sesión del día 11 de Marzo

La presidió el Alcalde Sr. Mora y asistieron á ella los Concejales señores Solivellas, Canals, Colom (D. José) Fortez, Colom (D. Miguel), Enseñat y Castañer Arbona.

Fué leída y aprobada el acta de la sesión anterior.

Dióse cuenta de una solicitud promovida por la sociedad de crédito «Banco de Sóller», pidiendo autorización para colocar un chapado de cantaría al zócalo de la fachada de la casa n.º 34 de la plaza de la Constitución, del espesor que autoriza la regla 4.ª de la R. O. de 12 de Marzo de 1878. Enterada la Corporación, acordó conceder la autorización solicitada.

Previa la lectura de las respectivas cuentas, se acordó satisfacer á la «Eléctrica Sollerense» 626'06 pesetas por el alumbrado público del mes de Febrero y 34'60 pesetas por el alumbrado de la casa consistorial; á «El Gas», 10'41 pesetas, por el suministrado durante dicho mes para calefacción de la casa consistorial; á los Sres. Calvet Vadell y C.ª 742 pesetas, por catorce columnas de fundición para extender el alumbrado público por la carretera del puerto; á D. Luis Riera, 9'12 pesetas, por impresos para el servicio de la Secretaría, y á D. Juan Sampol 25 pesetas, por sacar una copia del proyecto para la construcción de una nueva casa consistorial y ensanche de la plaza de la Constitución.

El Sr. Solivellas manifestó que una Comisión de la Cámara de Comercio de Palma había visitado á este Ayuntamiento, con objeto de interesarle en el fomento y concurrencia de esta población á la Exposición de productos agrícolas que este verano se celebrará en Palma, bajo los auspicios de dicha Cámara; lo que sometió á la consideración de la Corporación, para que en su vista resolviera lo que considerase más acertado. Enterada la Corporación, acordó conceder á la Cámara de Comercio una subvención de 250 pesetas para el fomento de la referida Exposición.

Habiendo confiado al señor Ingeniero D. Juan Frontera el encargo de cuidarse de hacer sacar una copia del proyecto completo de construcción de nueva casa consistorial y ensanche de la plaza de la Constitución, con objeto de remitirlo á la definitiva aprobación del Ministro de Fomento; y habiendo realizado este cometido con una prontitud que enaltece su actividad y por el modestísimo precio de veinte y cinco pesetas, regalando además los trabajos de copias de planos; la Corporación, agradecida, acordó unánimemente tributar las gracias más ex-

presivas al Sr. Frontera, por la deferencia tenida con esta Corporación.

No habiendo otros asuntos de que tratar, se levantó la sesión.

## Cultos Sagrados

En la iglesia parroquial.—Mañana domingo, día 27.—A las cinco y media, se cantarán maitines y laudes, verificándose después la procesión del encuentro de Jesús Resucitado con su Santísima Madre. Terminada la procesión, se dará principio á la solemne oración de cuarenta horas en obsequio del misterio de la Resurrección del Señor y del glorioso Patriarca S. José, cantándose la Misa matutinal. A las nueve y media, se cantarán horas menores y después la Misa mayor, en la que pronunciará el panegírico el reverendo don Gabriel Comas, Pbo. Por la tarde, se continuará el ejercicio del mes consagrado al patriarca S. José; y al anochecer, maitines y laudes solemnes.

Lunes, día 28.—Exposición á las seis, con Misa matutinal. A las nueve y media horas menores y la Misa mayor con sermón por el mismo orador. A la tarde, vísperas y completas; y al anochecer, maitines y laudes.

Martes, día 29.—Continuarán las cuarenta horas, siendo la exposición á las seis, y después tendrá lugar la solemne procesión para administrar el Sacramento de la Eucaristía á todas las personas, que por falta de salud, no pueden acudir al templo para cumplir con el precepto paschal. A las nueve, se cantarán las horas menores y después la Misa mayor; y al anochecer, se cantarán maitines y laudes, verificándose después la reserva, precedida de procesión y Te Deum.

En el oratorio de las M.M. Escolapias.—Lunes día 28.—Se celebrará solemne fiesta votiva en honor del Milagroso Niño Jesús de Praga. A las diez tercia cantada por la Reverenda Comunidad, luego la Misa Mayor con música y sermón á cargo del distinguido orador sagrado Rvdo. P. Eloy del Barro y Rubio, Agustino. Por la tarde, á las cinco y media se practicará el ejercicio mensual del día 25 dedicado al Milagroso Niño, con meditación y música.

En la iglesia del Ex-convento.—Día 27.—Por la mañana, después de terminada la procesión de la parroquia, será trasladada á la iglesia del Convento la veneranda imagen de la Virgen y acto continuo empezará la Misa Mayor. Por la tarde, á las cuatro y media, tendrán los terciarios su reunión mensual con plática por D. Ramón Colom, Pbro.

Día 28.—Por la tarde, se cantarán solemnes completas.

Día 29.—Fiesta en honor de la devota figura del Santo Cristo. A las nueve y media tercia y la misa mayor con música y sermón por D. Gabriel Comas Pbro. terminándose con solemne Te Deum.

## Registro Civil

### NACIMIENTOS

Varones 1.—Hembras 3.—Total 4.

### MATRIMONIOS

Día 19.—Juan Bannasar Saconés, soltero, con Antonia Banzá Rullán, soltera.

Día 18.—Antonio Reinés Pons, soltero, con María Aleover Joy, soltera.

### DEFUNCIÓNES

Día 18.—José Frontera Enseñat, de 77 años, casado, m.ª 32.

Día 19.—Teresa Coll Garcías, de 40 años, calle de Palou.

Día 22.—Francisco Mercant Pujol, de 90 años, viudo, m.ª 42.

Día 22.—Sebastián Bannasar Colom, de 19 años, soltero, Alquería del Conde.

Día 25.—Damián Magraner Morell, de 64 años, casado, calle de S. Jaime.

## Ferrocarril Palma-Sóller

La Junta Directiva de esta Sociedad ha señalado el día doce del próximo Abril para la subasta de las obras de la estación de Palma, consistentes en un edificio para pasajeros, cocheras, retretes, muelles, andenes y demás trabajos accesorios, con arreglo al proyecto, presupuesto y pliegos de condiciones que estarán expuestos todos los días laborables en las Oficinas de la Sociedad.

El acto de la subasta tendrá lugar en dicho local el expresado día doce á las once de la mañana, hasta cuya hora podrán entregarse las ofertas. Estas se presentarán en pliegos cerrados y con arreglo al siguiente

### MODELO DE PROPOSICIÓN

D. N. N. vecino de ..... enterado del anuncio y pliegos de condiciones relativos á la subasta de las obras de la Estación de Palma, se comprometo á ejecutarlas con sugestión á dichas condiciones, planos y presupuestos del proyecto y por la cantidad de (aquí la cantidad de pesetas escrita en letras).

(Fecha y firma del proponente).  
Sóller, 25 Marzo de 1910.—El Director Gerente, Lorenzo Roses.

# EL AGUILA

GRANDES ALMACENES DE ROPAS CONFECCIONADAS

PARA CABALLEROS Y NIÑOS

Casa fundada en 1850 Denominación y marca registrada  
Colón, núm. 39. --- Palma de Mallorca

Sucursales: Madrid, Barcelona, Alicante, Bilbao, Cádiz, Gijón, Málaga, Cartagena, Santander, Sevilla, Valencia, Valladolid y Zaragoza

## SECCION DE ROPAS CONFECCIONADAS PARA CABALLERO

AMERICANAS de alpaca negras y colores	de 8	á 30	ptas.	LEVITAS CRUZADAS de paño y casimir negro	de 50	á 65	ptas.
CAZADORAS y GUERRERAS para el campo	" 3 1/2	á 12	"	SACOS y SOBRETODOS de entretiempo	" 25	á 100	"
GUARDA POLVOS para viaje	" 8	á 40	"	AMERICANAS y CHAQUÉS de lanilla, vicuña y tricot	" 10	á 50	"
CHALECOS de piqué blanco y colores	" 4	á 12 1/2	"	TRAJES completos de dril crudo y colores	" 8	á 32	"
PANTALONES de dril crudo y colores	" 3 1/3	á 11	"	de lanilla, vicuña y tricot	" 15	á 80	"
lana, tricot, paño y armoure novedad	" 6	á 25	"	de alpaca negra y colores	" 25	á 60	"
TOGAS de seda ó pañete con vueltas de terciopelo	" 100	á 150	"				
FRACHS de paño y casimir negro	" 30	á 75	"				

## SECCION DE ROPAS CONFECCIONADAS PARA NIÑOS

TRAJES Americana de lana, vicuña y gerga para niños de 10 á 16 años	de 14	á 40	ptas.	AMERICANAS de alpaca negra para niños de 10 á 16 años	de 8	á 14	ptas.
TRAJES Americana de dril crudo y colores para niños de 10 á 16 años	" 6	á 16	"	GORRAS de lanilla, dril y seda, forma Alfonsina para caballeros y niños	" 2	á 4	"
TRAJES Marinera de lana gerga vicuña y alpaca para niños de 4 á 10 años	" 4	á 38	"	GORRAS de lana y dril forma Japonesa para caballeros y niños	" 3	á 5	"
TRAJES Marinera de dril, piqué y franela para niños de 4 á 10 años	" 4	á 20	"	SOMBREROS de dril blanco y de imitación Panamá	" 2	á 3	"
TRAJES Blusa y otros modelos de lana dril y alpaca para niños de 4 á 10 años	" 4	á 26	"	SOMBREROS de paja para niños	" 1 1/2	á 6	"
CHALECOS piqué para niños de 10 á 16 años	" 4	á 6	"	de piqué blanco para niños	" 1	á 2	"

## SECCION DE MEDIDA

Selecto surtido de Novedades en géneros nacionales y extranjeros.—Surtido completo de gorras para caballeros y niños.—Mantas para viaje.—Impermeables.—Todos los artículos llevan los precios marcados en sus respectivas etiquetas.

PRECIO FIJO VENTAS AL CONTADO

EXPOSICIÓN DE TODOS LOS ARTÍCULOS DE LA TEMPORADA

### TRANSPORTES INTERNACIONALES

Comisiones—Representaciones—Consignaciones—Tránsitos  
PRECIOS ALZADOS PARA TODAS DESTINACIONES  
Servicio especial para el transbordo y reexpedición de naranjas, frutas frescas y pescados

**BAUZA Y MASSOT**  
AGENTES DE ADUANAS

CASA PRINCIPAL: CERBERE (Francia) (Pyr.-Orient.)  
SUCURSALES: PORT-BOU (España) HENDAYE (Basses Pyrenées)

CASAS en CETTE: Quai de la Republique 3-teléfono 3.37  
MARSEILLE: Rue Lafayette 3-teléfono 2.73  
TELEGRAMAS: BAUZA

REPRESENTANTE EN SÓLLER: D. Miguel Seguí, calle de la Luna 10, al que pueden dirigirse para todo informe.

RAPIDEZ Y ECONOMÍA EN TODAS LAS OPERACIONES

**JACQUES COLL CASASNOVAS**  
PERPIGNAN

CASA FUNDADA EN 1903  
Telegramas: CASASNOVAS-PERPIGNAN

Expediciones al por mayor de frutos y legumbres del país.

Especialidad en alcachofas, spárragos, melocotones y otros frutos.

Precios reducidos y servicio rápido en los pedidos,

**HOTEL RESTAURANT**

antes **Hotel Universo**  
BARCELONA

Con la reforma del edificio propónese el nuevo propietario recuperar la fama universal que este establecimiento había alcanzado. Al efecto, embellecidas las habitaciones y ampliada la renombrada cocina española y francesa, peculiar de esta casa, no duda el propietario verse favorecido por los hijos de estas Baleares, que siempre honraron el citado hotel con su presencia.  
Representante en todos los trenes y vapores.—Coche particular de la casa.—Habitaciones exclusivas para familias.—Timbres eléctricos en todos los departamentos.—Hotel el más próximo de las estaciones, muelle, aduana y centros oficiales.

Plaza de Palacio, 3.—BARCELONA.

### LA SOLLERENSE

DE **JOSÉ COLL**  
CERBERE, y PORT-BOU (Frontera franco-española)

Aduanas, transportes, comisión, consignación y tránsito

Agencia especial para el transbordo y reexpedición de naranjas, frutas frescas y pescados.

MAISON GUILLAUME COLL  
FONDEE EN 1902

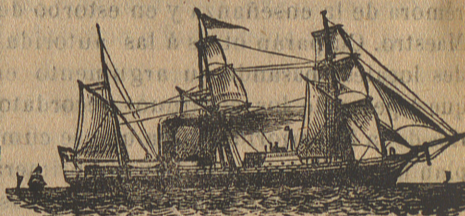
Expéditions de toute sorte de fruits et de primeurs.  
Spécialité de pêches molles, prunes reine-claude, raisin chasselas, abricots, etc.

Artichauts, asperges, salades et toute sorte de légumes  
Tres bons emballages—Service complet de colis-postaux de 10 k. pour la France et l'Étranger  
ADRESSE: G. COLL—Avenue de la Pépinière (en face du Marché en gros) à Perpignan (Pyrenées Orientales).  
Adresse télégraphique: COLL GROS MARCHÉ - Perpignan

CASA FUNDADA EN 1876

VINOS AL POR MAYOR  
**JUAN ESTADAS**  
COMERCIANTE Y PROPIETARIO  
LEZIGNAN (Aude)

### MARÍTIMA SOLLERENSE



Servicio entre Sóller, Barcelona, Cette y viceversa

Salidas de Sóller para Barcelona los días 10, 20 y último de cada mes  
de Barcelona para Cette: los días 1, 11 y 21 de id. id.  
de Cette para Barcelona: los días 5, 15 y 25 de id. id.  
de Barcelona para Sóller: los días 6, 16 y 26 de id. id.

CONSIGNATARIOS:—EN SOLLER.—D. Guillermo Bernat, calle del Príncipe n.º 24.—EN BARCELONA.—D. J. Roura, Paseo de la Aduana, 25.—EN CETTE.—Mr. A. Bernat, Quai de la Ville, 15.

NOTA.—Siempre que el día de salida de Sóller y Cette para Barcelona coincide en sábado de día festivo, retrasará el vapor su salida 24 horas.—La salida de dicho buque del puerto de Barcelona para el de Sóller, será en todos los viajes á las ocho y media de la noche

### Transportes Marítimos y Terrestres

AGENCIA DE ADUANA

**LOUIS CASTEL**

CETTE (Francia)

TRÁNSITOS, COMISIONES, CONSIGNACIONES  
ESPECIALIDAD DE REEXPEDICIONES INTERNACIONALES DE FRUTAS  
PRECIOS REDUCIDOS

Servicios regulares para España, Italia, Marruecos y Canarias  
**Y VICE-VERSA**

Agente de las Compañías de Navegación «Italo-Spagnola» y «Puglia»

### Importaciones y Exportaciones

DE **FRUTOS, LEGUMBRES y PRIMEURS**

**FRANCISCO ARBONA**

6, Cours Julien, 6 — MARSEILLE

Expediciones al por mayor de naranjas, mandarinas, limones, bananas, dátiles, higos, uvas pasas y en fresco.

Especialidad en toda clase de frutos y primeurs de España y Argelia.  
FRUTOS SECOS DE TODA CALIDAD

TELEGRAMAS: FARBONA — MARSEILLE — TELEFONO 29.68

Servicio rápido y económico en todos los servicios.